



Gebrauchsanleitung

Bettgalgen RFM bis 100 kg, Standmodell PZN: 3429465

Verwendungszweck

Der Bettgalgen RFM dient der Unterstützung beim Aufrichten im Bett aus der Liege- in die Sitzposition. Hierfür muss der Benutzer noch über ausreichende Körperkraft verfügen.

Indikation:

- für eigenständiges Aufrichten im Bett
- zum Anheben des Gesäßes (bei der Nutzung von Stechbecken)
- zum Umsetzen in Roll- oder Toilettenstuhl

Kontraindikation:

- bei bekannten Rückenverletzungen darf keine Verwendung erfolgen
- bei Apoplexpatienten und Hemiplegikern darf keine Verwendung erfolgen

Montage

Für die Aufstellung des Bettgalgens muss eine tragfähige ebene Fläche von min. 86 x 76 cm vorhanden sein.

Stecken Sie die einzelnen Teile wie in der Grafik dargestellt zusammen.

Vor jeder Benutzung

Es ist darauf zu achten, dass der Trapezgriff sicher zwischen den Führungstiften sitzt.

Benutzung

Der Bettgalgen RFM ist am Kopfende des Pflegebetts freistehend aufzustellen. Der Tragarm mit dem Trapezgriff muss dabei parallel zum Pflegebett (Seitengittern) aufgestellt werden.

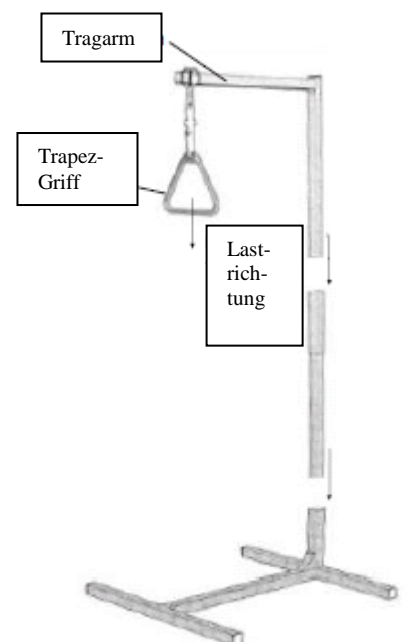
Der Trapezgriff muss auf den Benutzer eingestellt werden. Der Bettgalgen RFM darf beim Aufrichten nur senkrecht belastet werden.

Schaukeln Sie nicht mit dem Trapezgriff seitlich hin und her, um ein Kippen zu vermeiden!

Der Trapezgriff sollte sich über dem oberen Brustkorb / Kinnhöhe befinden.

Benutzen Sie den Bettgalgen RFM nicht zum Höherrutschen im Bett. Für das Umsetzen in einen Roll- oder Toilettenstuhl sollten stets Pflegepersonen

Hilfestellung geben. Lassen Sie den Trapezgriff nicht plötzlich los, wenn sich eine Pflegeperson in der Nähe befindet, damit diese nicht den Trapezgriff an den Kopf bekommt.



Reinigung / Desinfektion

Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen oder scheuernden Gegenstände oder Reinigungsmittel. Die lackierten Metallteile reinigen Sie am besten mit einem feuchten Tuch unter Verwendung handelsüblicher, milder Haushaltsreiniger. Eine Reinigung der Kunststoffelemente mittels eines feuchten Tuchs ohne Reinigungsmittelzusätze ist im allgemeinen ausreichend. Zur Pflege der Kunststoffoberflächen sollte ein speziell für Kunststoff geeignetes Produkt verwendet werden.

Desinfektion

Der Bettgalgen RFM kann mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel, das sich für Kunststoffe eignet, desinfiziert werden.

Wichtig: Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln sind die Anwendungsvorschriften des Hersteller zu beachten.

Wiedereinsatz:

Bei jedem Patientenwechsel ist der Bettgalgen RFM zu reinigen und einer Wartung zu unterziehen. Die Reinigung sollte auf Grundlage der Richtlinie des Robert-Koch-Instituts (RKI) für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention durchgeführt werden.

Wartung

Monatlich sind die Schweißnähte des Gestells auf Verformungen und Rissbildung und der Trapezgriff mit Gurtband ist auf Beschädigungen zu kontrollieren. Defekte Teile müssen dringend ersetzt werden.


Sicherheitshinweise

- Die Tragkraft des Bettgalgens darf maximal 100 kg betragen!
- Stellen Sie den Bettgalgen RFM immer parallel zum Pflegebett auf.
- Nicht an der Aufrichtehilfe schaukeln!
- Benutzen Sie den Bettgalgen RFM nicht zum Höherrutschen im Bett.
- Montage nicht anders ausführen als abgebildet!
- Verwenden Sie den Bettgalgen RFM nur auf ebenem und festem Boden!
- Den Bettgalgen RFM nicht mehr benutzen, wenn Teile verbogen oder verformt sind!
- Kinder nicht unbeaufsichtigt im Zimmer mit dem Bettgalgen RFM lassen! Er ist kein Spielzeug.
- Heben oder transportieren Sie den Bettgalgen RFM nur im demontierten Zustand!
- Der Bettgalgen RFM kann im Temperaturbereich von 5-70°C eingesetzt werden!
- Bringen Sie keine anderen Teile oder Gegenstände an dem Bettgalgen RFM an!
- Bohren Sie den Bettgalgen RFM nicht an oder beschädigen Sie die Struktur anderweitig!
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf und geben Sie sie jedem Benutzer zur Lektüre!

Technische Daten

Standfläche	82,5 x 75,5 cm
Höhe gesamt	176 cm
Max. Tragkraft	100 kg
Gewicht	11 kg
Farbe	grau

Lieferumfang: 1 Bettgalgen RFM mit Trapezgriff, 1 Gebrauchsanweisung

PZN: 3429465 



Rehaforum MEDICAL GmbH
D-25337 Elmshorn
www.rehaforum.com
Tel. +49 (0)4121 473312

Rev: 18.01.2011



Manual

Trapeze Bar RFM / Lifting Bar 100 kg max. load Standing model PZN: 3429465

Function

The Trapeze Bar is meant to assist in raising from the lying to the sitting position. Therefore the user must have enough remaining strength.

Indication:

- for raising in bed without aid.
- for raising onto a bedpan.
- for changing from bed to wheel- or toilet chairs.

Counter indication:

- People with known back problems must not use the Trapeze Bar.
- Apoplex patients and Hemiplegics must not use the Trapeze Bar.

Mounting

For mounting an even and firm surface of 86 x 76 cm is required.

Assemble the parts as shown in the graphics.

Before each use

It has to be checked whether the grip is safely placed between the locking pins.

Use

Place the Trapeze Bar freely at the head board of the bed. Carrier and grip have to be aligned with the bed.

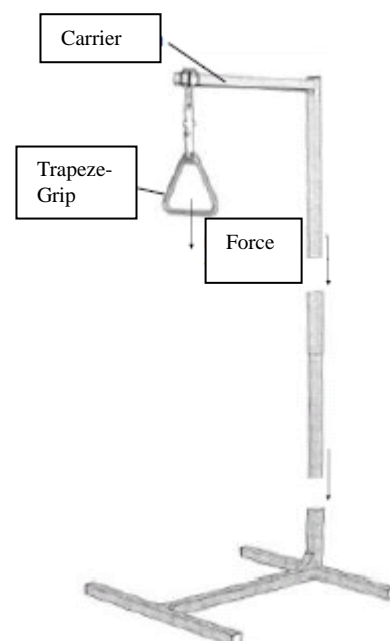
The grip has to be adjusted to the user. The force applied while raising has to go straight down.

Do not swing at the Trapeze Bar as to avoid injuries.

The grip should be above the user's chest. Do not use the Trapeze Bar for shifting higher onto the bed. For changing into a wheel- or toilet chair and aid should lend assistance. Do not let go of the grip while the aid is close by, as to avoid injuries to the aid's head.

Cleaning / Disinfection

Do not use sharp or abrasive tools or cleaners for cleaning. The painted parts are best cleaned with a wet cloth and mild cleaner. Normally cleaning the plastic parts with a wet piece of cloth is sufficient. Use special plastics cleaners, if you deem it necessary.



Disinfection

The Trapeze Bar can be disinfected using standard disinfectants, which are suited for plastics.

Note: Obey the manufacturer's instructions while using disinfectants.

Re-Use

Before each change of users the Trapeze Bar should be cleaned and checked for damages. Clean in accordance with the guidelines of the Robert-Koch-Institute (RKI) for hospital hygiene and prevention of infections.

Maintenance

Check monthly for any signs of wear and tear of the weldings and the trapeze grip. Please also check the grip band for signs of wear. Replace defective parts immediately. Replace defective parts immediately.


Safety

- The maximum load is 100 kg!
- Always align the Trapeze Bar with the bed.
- Do not swing at the Trapeze Bar!
- Do not use the Trapeze Bar for shifting higher in your bed.
- Only assemble as instructed!
- Use the Trapeze Bar only on firm and even ground!
- Do not use the Trapeze Bar, if any part is defective!
- Do not leave children alone in a room with a Trapeze Bar! It's no toy.
- Dismantle the Trapeze Bar to move or carry it!
- The Trapeze Bar can be used from 5 to 70°C!
- Do not attach any foreign parts to the Trapeze Bar!
- Do not drill into the metal frame or damage it otherwise!
- Keep this manual and let each user read it before the first use!

Technical Data

Area	82,5 x 75,5 cm
Total height	176 cm
Max. load	100 kg
Weight	11 kg
Color	grey

Contents: 1 Trapeze Bar with Trapeze Grip, 1 Manual

PZN: 3429465 



Rehaforum MEDICAL GmbH
D-25337 Elmshorn
www.rehaforum.com
Tel. +49 (0)4121 473312

Rev: 18.01.2011



Notice d'utilisation

Potence RFM jusqu'à 100 kg, modèle sur pied PZN : 3429465

Usage prévu

La potence RFM sert à aider le redressement dans le lit pour passer de la position allongée à la position assise. Pour cela, l'utilisateur devra disposer encore de suffisamment de force physique.

Indication :

- redressement autonome dans le lit
- pour lever le siège (en cas d'utilisation d'un bassin)
- pour le transfert en fauteuil roulant ou sur la chaise de toilette

Contre-indication :

- ne doit pas être utilisé en cas de blessures dorsales connues
- ne doit pas être utilisé chez les patients apoplectiques et les hémiplegiques

Montage

Pour dresser la potence de lit, il faut disposer d'une surface plane portante d'au minimum 86 x 76 cm.

Assemblez les différents éléments, comme représenté sur le croquis.

Avant chaque utilisation

Il faut veiller à ce que la poignée trapézoïdale soit bien fixée entre les tiges de guidage.

Utilisation

La potence RFM doit être positionnée librement à la tête du lit. Le bras porteur avec la poignée trapézoïdale doit être disposé parallèlement au lit médicalisé (grilles latérales).

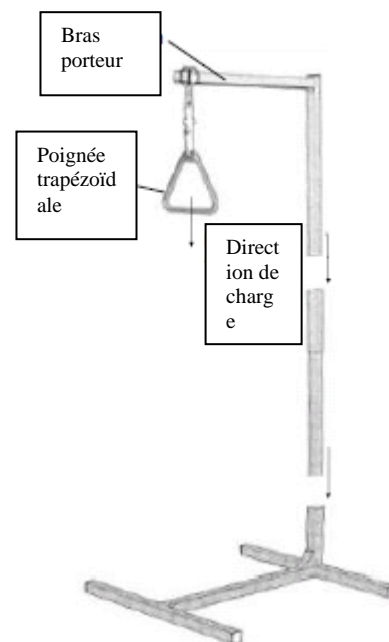
La poignée trapézoïdale doit être réglée en fonction de l'utilisateur. Lors du redressement, la potence RFM doit supporter uniquement une charge verticale.

Ne vous balancez pas latéralement avec la poignée trapézoïdale pour éviter de basculer !

La poignée trapézoïdale devrait se trouver au-dessus de la cage thoracique / à hauteur de menton. N'utilisez pas la potence RFM pour vous remonter vers la tête du lit. Le transfert en fauteuil roulant ou sur la chaise de toilette doit toujours intervenir avec l'aide du personnel soignant. Ne lâchez pas brusquement la poignée trapézoïdale si une personne soignante se trouve à proximité pour éviter que la poignée ne heurte sa tête.

Nettoyage / désinfection

N'utilisez pas d'objets ou de produits agressifs ou abrasifs pour le nettoyage ! Les pièces métalliques laquées se nettoient de préférence avec un chiffon doux en utilisant un nettoyant ménager doux du commerce. Le nettoyage des éléments en matière plastique avec un chiffon doux sans additif de produit nettoyant est généralement



suffisant. Pour traiter les surfaces en matière plastique, on utilisera un produit spécialement adapté aux matières plastiques.

Désinfection

La potence RFM peut être désinfectée par un désinfectant usuel du commerce et adapté aux matières plastiques. **Important** : Il convient de respecter les consignes d'utilisation du fabricant lors de l'utilisation de produits désinfectants.

Réutilisation :

La potence RFM doit être nettoyée et soumise à entretien à chaque changement de patient. Le nettoyage doit être effectué sur la base de la directive de l'Institut Robert Koch (RI) pour l'hygiène en milieu hospitalier et la prévention des infections.

Maintenance

Les contrôles mensuels doivent porter sur l'absence de déformation et la présence de fissures sur les soudure du bâti et l'absence de dommages sur la poignée trapézoïdale avec sangle. Les pièces défectueuses doivent être immédiatement remplacées.


Consignes de sécurité

- La capacité de charge de la potence de lit doit s'établir au maximum à 100 kg.
- Positionnez toujours la potence RFP parallèlement au lit médical.
- Ne pas se balancer à l'auxiliaire de redressement.
- N'utilisez pas la potence RFM pour vous remonter vers la tête du lit.
- Effectuer le montage conformément au croquis !
- Utilisez la potence RFM uniquement sur sol plan et ferme !
- Ne plus utiliser la potence RFM si certaines pièces sont pliées ou déformées !
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance dans une chambre avec la potence RFM ! Ce n'est pas un jouet.
- La potence RFM doit être soulevée ou transportée uniquement dans l'état démonté !
- La potence RFM peut être utilisée dans une plage de températures de 5 – 70° C.
- Ne fixez aucune autre pièce ou objet sur la potence RFM !
- Ne percez pas la potence RFM et n'endommagez pas la structure d'une autre manière !
- Conservez la notice d'utilisation et remettez-là à chaque utilisateur pour lecture !

Caractéristiques techniques

Surface d'appui	82,5 x 75,5 cm
Hauteur totale	176 cm
Portance maximale	100 kg
Poids	11 kg
Couleur	gris

Contenu de la livraison : 1 potence de lit RFM avec poignée trapézoïdale, 1 notice d'utilisation

PZN: 3429465 



Rehaforum MEDICAL GmbH
D-25337 Elmshorn
www.rehaforum.com
Tel. +49 (0)4121 473312



Gebruiksaanwijzing

Papegaai RFM tot 100 kg, vrijstaand PZN: 3429465

Gebruiksdoel

De papegaai RFM dient ter Ondersteuning bij het overeind komen vanuit liggen naar zitten in bed. Hiervoor moet de gebruiker nog over voldoende lichaamskracht beschikken.

Indicatie:

- Voor zelfstandig rechtop komen in bed.
- Voor oplichten van zitvlak(bij gebruik van steekpan)
- voor het overzetten in rol- of toiletstoel

Contra-indicatie:

- bij bekend zijn van rugletsel mag hiervan geen gebruik van gemaakt worden
- bij patiënten met rugletsel of halfzijdige verlamming mag hiervan geen gebruik van gemaakt worden

Montage:

Voor de opstelling van de papegaai is een solide vlak ondergrond van min. 86 x 76 cm vereist.

Zet de afzonderlijke onderdelen zoals in de afbeelding weergegeven in elkaar.

Voor ieder gebruik.

Let op dat de trapeziumvormige greep veilig vastzit in de geleidende schakelketting.

Gebruik

De papegaai RFM moet vrijstaand aan het hoofdeinde van het bed opgesteld worden. De draagarm met de trapeziumvormige greep moet daarbij parallel aan het verpleegbed (de onrusthekjes) opgesteld worden.

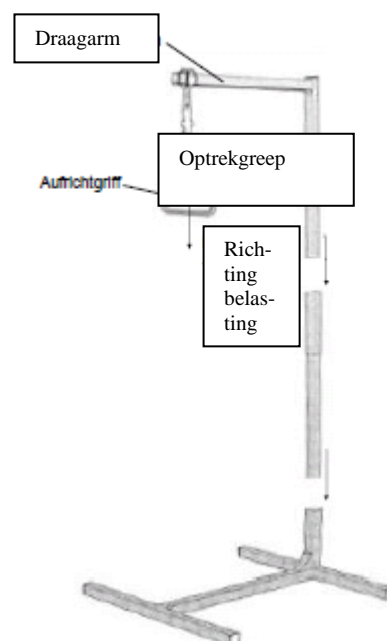
De trapeziumvormige greep moet op de gebruiker ingesteld worden. De papegaai RFM mag bij het omhoog komen alleen verticaal belast worden. Schommel niet met de trapezevormige greep heen en weer, om te voorkomen dat u kantelt!

De trapeziumvormige greep moet zich boven borstkas / Kinhoogte bevinden. Gebruik de papegaai RFM niet om omhoog te glijden in bed.. Voor het overzetten in rol- of toiletstoel moet steeds verpleegpersoneel hulp bieden.

Laat de trapeziumvormige greep niet plotseling los, als een verpleeg(st)er in de buurt is, zodat deze niet de trapeziumvormige greep tegen het hoofd krijgt.

Reiniging / Desinfectie

Gebruik voor het reinigen geen scherpe of schurende objecten of reinigingsmiddelen. De gelakte metalen onderdelen reinigt u het best met een vochtige doek schoon met gebruik van in de handel verkrijgbare, milde huishoudreinigers. Schoonmaken van de kunststof elementen met een vochtige doek zonder schoonmaakadditieven is in het algemeen voldoende. Voor de verzorging van kunststof oppervlaktes moet een speciaal voor kunststof geschikt product gebruikt worden.



Desinfectie

De Papegaai RFM kan met een in de handel verkrijgbaar desinfectiemiddel, geschikt voor kunststoffen, gedesinfecteerd worden.

Belangrijk: Bij gebruik van desinfectiemiddelen moeten de gebruiksvorschriften van de producent nageleefd worden.

Hergebruik:

Bij iedere nieuwe patiënt moet de papegaai RFM schoongemaakt worden en onderhoud gepleegd worden. De reiniging moet op basis van de richtlijnen van het Robert-Koch-Instituut (RKI) voor ziekenhuishygiëne en infectiepreventie uitgevoerd worden.

Onderhoud

Maandelijks moeten de lasnaden van het toestel op vervormingen en scheurvorming en de trapeziumvormige greep met veiligheidsband op beschadigingen gecontroleerd worden. Defecte onderdelen moeten dringend vervangen worden.


Veiligheidsvoorschriften

- De draagkracht van de papegaai mag maximaal 100 kg bedragen.
- Stel de papegaai RFM altijd parallel aan het verpleegbed op.
- Niet aan de optrekhulp schommelen!
- Gebruik de papegaai RFM niet om omhoog te glijden in bed..
- Niet anders monteren dan afgebeeld staat!.
- Gebruik de papegaai RFM alleen op een vlak en egaal oppervlak!
- Gebruik de papegaai RFM niet meer, als onderdelen verbogen of vervormd zijn!
- Kinderen niet zonder toezicht in de kamer met de papegaai laten! Het artikel is geen speelgoed.
- De papegaai RFM alleen optillen of transproteren in gedemonteerde staat.
- De papegaai RFM kan in het temperatuurbereik van 5-70°C genruikt worden!
- Breng geen andere onderdelen of voorwerpen aan de papegaai RFM!
- Boor niet in de papegaai RFM of beschadig de structuur niet elders!
- Gelieve deze gebruiksaanwijzing te bewaren en door elke gebruiker te laten lezen!

Technische gegevens:

Opstelplaats	82.5 x 75.5 cm
Totale hoogte	176 cm
Max. draagkracht:	100 kg
Gewicht	11 kg
Kleur:	gruis

Levering: 1 papegaai RFM met trapezevormige greep, 1 gebruiksaanwijzing

PZN: 3429465 



Rehaforum MEDICAL GmbH
D-25337 Elmshorn
www.rehaforum.com
Tel. +49 (0)4121 473312

Rev: 18.01.2011